

THUASNE SPORT

- fr Bandage rotulien Thuasne Sport
- en Thuasne Sport patellar bandage
- de Patella-Bandage Thuasne Sport
- nl Thuasne Sport knieschijfverband
- it Bendaggio rotuleo Thuasne Sport
- es Venda rotuliana Thuasne Sport
- pt Ligadura rotuliana Thuasne Sport
- da Knæskalsbind Thuasne Sport
- fi Thuasne Sport -polvilumpioside
- sv Thuasne Sport knäskålsförband
- el Επίδεσμος επιγονατίδας Thuasne Sport
- cs Čěšková ortéza Thuasne Sport
- pl Bandaż do owijania rzepki Thuasne Sport
- lv Ceļa skriemeļa apsējs Thuasne Sport
- lt Girnelės juosta "Thuasne Sport"
- et Põlvekedra side Thuasne Sport
- sl Patelarni trak Thuasne Sport
- sk Športová patelárna bandáž Thuasne Sport
- hu Thuasne Sport térdkalács szalag
- bg Пателарен бандаж Thuasne Sport
- ro Bandaj rotulian Thuasne Sport
- ru Коленный ортез Thuasne Sport
- hr Patelarna traka Thuasne Sport
- zh Thuasne Sport 髌骨绷带
- ar Thuasne Sport لفافة رضفية



26 - 50 cm



fr	Circonférence du genou
en	Knee circumference
de	Knieumfang
nl	Omvang van de knie
it	Circonferenza del ginocchio
es	Circunferencia de la rodilla
pt	Circunferência do joelho
da	Omkreds af knæ
fi	Polven ympärys
sv	Omkrets runt knä
el	Περιμέτρος του γόνατος
cs	Obvod kolena
pl	Obwód kolana
lv	Celgala apkārtmērs
lt	Kelio apimtis
et	Põlve ümbermõõt
sl	Obseg kolena
sk	Obvod kolena
hu	Térd körfogata
bg	Обиколка на коляното
ro	Circumferința genunchiului
ru	Диаметр окружности колена
hr	Opseg koljena
zh	膝关节周长
ar	محيط الركبة

fr	Taille unique
en	Universal size
de	Einheitsgröße
nl	Eén maat
it	Taglia unica
es	Talla única
pt	Tamanho único
da	Kun én størrelse
fi	Yksi koko
sv	En storlek
el	Ένα μέγεθος
cs	Univerzální velikost
pl	Rozmiar uniwersalny
lv	Universāls izmērs
lt	Vienas dydis
et	Üks suurus
sl	Enotna velikost
sk	Univerzálna veľkosť
hu	Egy méret
bg	Универсален размер
ro	Mărime universală
ru	Единый размер
hr	Univerzalna veličina
zh	均码
ar	مقاس واحد

fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt – meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente – uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente – uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único – várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient – flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient – flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient – vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dołącznie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients – vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas paciento – daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiinisead	Ühele patsiidil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinska pripomoček	En bolnik – večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient – viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasznáható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент – многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient – utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent – višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者·多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد – متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

BANDAGE ROTULIEN THUASNE SPORT

Description/Destination :

Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au taillage du produit.

Bandage rotulien de contention.

Le dispositif est composé de :

- une bande textile associée à une bande de strapping assurant contention et maintien localisés,
- un insert silicone positionné sur le tendon rotulien,
- un système d'auto-agrippant amovible pour l'adaptation de la bande de strapping.

Composition :

Composants textiles : Polyamide - Polyuréthane - Polyéthylène - Elasthanne - Caoutchouc synthétique (SBR) - Polyester.

Composants rigides : Polyamide - Polyoxyméthylène - Silicone.

Propriétés/Mode d'action :

Le bandage rotulien applique une pression locale sur le tendon rotulien et maintient la patella (rotule) contribuant à amortir les vibrations.

Effet proprioceptif grâce à l'association du silicone avec des picots créant un effet de massage et à la bande de tissu apportant la contention.

Indications :

Inflammation articulaire ou ligamentaire de la rotule, tendinite rotulienne (syndrome dit de Runner's knee et Jumper's knee).

Instabilités légères de la rotule.

Douleurs antérieures du genou ou de la rotule.

Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions :

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

S'assurer que la circonférence du genou est compatible avec la circonférence du produit.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

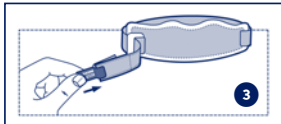
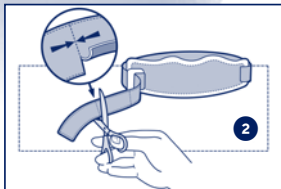
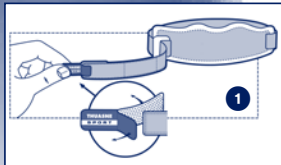
Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches..).

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables :

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs,



démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place :

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

- Défaire la sangle de serrage.
- Le bandage rotulien doit être placé sur le tendon sous la patella (rotule). Le tendon doit se situer au centre de l'insert silicone.
- Afin d'ajuster le bandage rotulien, un système d'auto-agrippant amovible et de précoupage de la sangle de serrage est disponible :
- Retirer l'auto-agrippant amovible ①.
- Couper la sangle de serrage au niveau du repère correspondant à votre taille ②.

- Réinstaller l'auto-agrippant amovible ③.
- Repasser la sangle de serrage dans la boucle puis installer le bandage rotulien.
- Refermer la sangle autour du genou.
- S'assurer que le logo Thuasne est sur la partie supérieure du bandage.

Entretien :

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 30 lavages. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat). Fermer les auto-agrippants avant lavage. Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage :

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination :

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2007.

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT PATELLAR BANDAGE

Description/Destination:

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing of the product.

Patellar compression bandage.

The device is composed of:

- a textile strap combined with a strapping strap providing targeted compression and support,
- a silicone insert positioned over the patellar tendon,
- an adjustable touch fastening system to adjust the strapping strap.

Composition:

Textile components: polyamide - polyurethane - polyethylene - elastan - synthetic rubber (SBR) - polyester.

Rigid components: polyamide - Polyoxymethylene - Silicone.

Properties/Mode of action:

The patellar bandage applies local pressure on the patellar tendon and supports the patella (kneecap), helping to absorb vibrations. Proprioceptive effect thanks to the combination of silicone with dimpling, creating a massage effect, and the fabric strap providing compression.

Indications:

Joint or ligament inflammation of the kneecap, patellar tendinitis (Runner's knee and Jumper's knee).

Mild patellar instability.

Anterior knee or patella pain.

Contraindications:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions:

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Make sure the knee circumference is compatible with the product circumference.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches..).

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect:

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters..) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application:

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

- Unfasten the tightening strap.

- The patellar bandage must be placed over the tendon under the patella (kneecap). The tendon must be located at the centre of the silicone insert.

To adjust the patellar bandage, a removable touch fastening and tightening strap pre-cutting system is available:

- Remove the removable touch fastener ①.
- Cut the tightening strap at the marker corresponding to your size ②.
- Reinstall the removable touch fastener ③.
- Pass the tightening strap back through the buckle then install the patellar bandage.
- Fasten the strap around the knee.
- Make sure the Thuasne logo is on the upper part of the bandage.

Care:

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Do not machine wash the device more than 30 times. Machine wash at 30°C (delicate programme). Close the self-fastening tabs before washing. If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage:

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal:

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

PATELLA-BANDAGE THUASNE SPORT

Beschreibung/Zweckbestimmung:

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße dem Schnitt des Produkts entsprechen.

Patella-Stützbandage.

Das Produkt besteht aus:

- einer textilen Binde, die mit einem Strapping-Band kombiniert ist, um lokal Unterstützung und Halt zu gewährleisten,
- einer Silikonpelotte, die an der Patellarsehne platziert ist,
- einem abnehmbaren Klettsystem zur Anpassung des Strapping-Bandes.

Zusammensetzung:

Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyethylen - Elastan - Synthetikgummi SBR - Polyester.

Feste Komponenten: Polyamid - Polyoxymethylen - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise:

Die Patella-Bandage übt einen lokalen Druck auf die Patellarsehne aus und stabilisiert die Patella (Kniescheibe), indem sie zur Dämpfung von Vibrationen beiträgt.

Propriozeptive Wirkung dank der Kombination von Silikon mit Noppen, die einen Massageeffekt erzeugen und des Stoffbandes, das die Stütze bietet.

Indikationen:

Gelenks- oder Bänderentzündung im Bereich der Kniescheibe, Patellatendinitis (sogenanntes Runner's knee oder Jumper's knee). Leichte Instabilität der Kniescheibe. Schmerzen im vorderen Knie- oder Kniescheibenbereich.

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden. Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen. Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen:

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist. Sicherstellen, dass der Knieumfang mit dem Umfang des Produkts übereinstimmt.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster...) nicht anwenden.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen:

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik:

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

- Das Verschlussband lösen.
- Die Patella-Bandage muss auf der Sehne unter der Patella (Kniescheibe) platziert werden. Die Sehne sollte sich in der Mitte der Silikonpelotte befinden.
- Zur Anpassung der Patella-Bandage sind ein abnehmbares Klettsystem und vorgeperforiertes Verschlussband vorgesehen:
- Den abnehmbaren Klettverschluss entfernen ①.
- Das Verschlussband an der Markierung entsprechend Ihrer Größe abschneiden ②.
- Den abnehmbaren Klettverschluss wieder anbringen ③.
- Das Verschlussband wieder durch die Schnalle führen, dann die Patella-Bandage anbringen.
- Das Band um das Knie verschließen.
- Sicherstellen, dass sich das Thuasne-Logo am oberen Teil der Bandage befindet.

Pflege:

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt nicht mehr als 30 Maschinenwaschgängen aussetzen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung:

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung:

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT KNIESCHIJFVERBAND

Omschrijving/Gebruik:

Het hulpmiddel is allen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maten van het product.

Steun gevend knieschijfverband.

De brace bestaat uit:

- een textielverband gecombineerd met strappingverband dat zorgt voor lokale ondersteuning en fixatie,
- een siliconen insert op de knieschijfpees geplaatst,
- een afneembaar klittenbandsysteem om het strappingverband aan te passen.

Samenstelling:

Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - Polyethyleen - elastaan - synthetisch rubber SBR - Polyester.

Rigide componenten: polyamide - Polyoxymethyleen - Silicone.

Eigenschappen/werkwijze:

Het knieschijfverband oefent lokaal druk uit op de knieschijfpees, houdt de patella (knie schijf) op zijn plaats en vangt trillingen op.

Proceptieve werking dankzij de combinatie van siliconen met noppen die voor een masserend effect zorgen en een stoffen band die steun biedt.

Indicaties:

Gewrichts- of ligamentontsteking van de knieschijf, ontsteking van de knieschijfpees (Runner's knee en Jumper's knee syndroom)

Lichte instabiliteit van de knieschijf.

Pijn aan de voorzijde van knie of de knieschijf.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen:

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Zorg ervoor dat de omtrek van de knie compatibel is met de omtrek van het product.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Om hygienische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Opgevense bijwerkingen:

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing:

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

• Maak de spanband los.

• Het knieschijfverband moet op de pees onder de patella (knie schijf) worden geplaatst. De pees moet zich in het midden van het siliconen insert bevinden.

Er is een afneembaar klittenbandsysteem en een voorgesneden spanriem beschikbaar om het knieschijfverband aan te passen:

• Verwijder de afneembare klittenband ①

• Knip de riem af op het merkteken dat overeenkomt met uw maat ②.

• Installeer de verwijderbare klittenband opnieuw ③.

• Haal de spanriem opnieuw door de gesp en installeer het knieschijfverband.

• Sluit de riem rond de knie.

• Zorg ervoor dat het Thuasne-logo zich op de bovenkant van het verband bevindt.

Verzorging:

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiting en op het etiket. Was het hulpmiddel niet vaker dan 30 keer in de wasmachine. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was).

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).

Overmatig water uitwerking. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaarsadvies:

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering:

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiting

it

BENDAGGIO ROTULEO THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso:

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono alle taglie del prodotto.

Bendaggio rotuleo di contenimento.

Il dispositivo è composto da:

- una benda in tessuto abbinata a una benda di strapping che assicura una contenzione e un sostegno localizzati,

- un inserto in silicone posizionato sul tendine rotuleo,
- un sistema di autoadesivo removibile per adattarsi alla banda di strapping.

Composizione:

Componenti tessili: poliammide - poliuretano - Polietilene - elastan - gomma sintetica SBR - Poliester. Componenti rigidi: poliammide - Polioossimetilene - Silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento:

Il bendaggio rotuleo applica una pressione locale sul tendine rotuleo e sostiene la rotula contribuendo ad attutire le vibrazioni. Effetto propioceiettivo grazie all'abbinamento di rilievi in silicone che creano un effetto massaggio e della banda in tessuto che apporta sostegno.

Indicazioni

Infiammazione articolare o dei legamenti della rotula, tendinite rotulea (sindrome chiamata ginocchio del corridore e ginocchio del saltatore).

Instabilità lievi della rotula.

Dolori anteriori del ginocchio o della rotula.

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-proflassi.

Precauzioni:

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Accertarsi che la circonferenza del ginocchio sia compatibile con la circonferenza del prodotto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari:

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento:

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

• Slacciare la cinghia di serraggio.

• Il bendaggio rotuleo deve essere posizionato sul tendine sotto il rotuleo. Il tendine deve trovarsi al centro dell'inserto in silicone.

Per regolare il bendaggio rotuleo, è disponibile un sistema di autoadesivo removibile e di cinghia di serraggio pre-tagliata:

- Togliere l'autoadesivo removibile ①
- Tagliare la cinghia di serraggio a livello del trassegno corrispondente alla misura del paziente ②
- Riposizionare l'autoadesivo removibile ③
- Reinserrire la cinghia di serraggio nella fibbia quindi installare il bendaggio rotuleo.
- Richiudere la cinghia intorno al ginocchio.
- Accertarsi che il logo Thuasne si trovi sulla parte superiore del bendaggio.

Pulizia:

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 30 cicli. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione:

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento:

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

ES

VENDA ROTULIANA THUASNE SPORT

Descripción/Usó:

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a las tallas del producto.

Venda rotuliana de contención.

El dispositivo está compuesto por:

- una venda textil combinada con una venda de strapping que garantizan una contención y una sujeción localizadas
- un inserto de silicona colocado sobre el tendón rotuliano,
- un sistema autoadherente amovible para la adaptación de la venda de strapping.

Composición:

Componentes textiles: poliamida - poliuretano - polietileno - elastano - goma sintética SBR - poliéster.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno - silicona.

Propiedades/Modo de acción:

La venda rotuliana ejerce una presión local sobre el tendón rotuliano y sujeta la patela (rotula) contribuyendo a amortiguar las vibraciones. Efecto propioceetivo gracias a la combinación de la silicona con picos, que crea un efecto de masaje, y con la venda de tejido que aporta la contención.

Indicaciones:

Infiamación articular o ligamentaria de la rótula, tendinitis rotuliana (síndromes de Runner's knee y de Jumper's knee).

Inestabilidades ligeras de la rótula.

Dolores anteriores de la rodilla o de la rótula.

Contraindicaciones:

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprofiláctico.

Precauciones:

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Asegurarse de que la circunferencia de la rodilla sea compatible con la circunferencia del producto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables:

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación:

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

• Deshacer la correa de apriete.

• La venda rotuliana debe colocarse sobre el tendón situado debajo de la patela (rótula). El tendón debe situarse en el centro del inserto de silicona.

Para ajustar la venda rotuliana, existe un sistema autoadherente amovible y de precorte de la correa de apriete:

• Retirar el autoadherente amovible ①.

• Cortar la correa de apriete por la marca correspondiente a su talla ②.

• Volver a colocar el autoadherente amovible ③.

• Volver a pasar la correa de apriete por la hebilla y colocar la venda rotuliana.

• Cerrar la correa alrededor de la rodilla.

• Asegurarse de que el logotipo Thuasne está en la parte superior de la venda.

Mantenimiento:

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No lave el dispositivo a máquina más allá de 30 lavados. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurra mediante presión. Sequé

los de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento:

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación:

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

LIGADURA ROTULIANA THUASNE SPORT

Descrição/Destino:

Este dispositivo destina-se unicamente ao tratamento das indicações listadas e a pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos do produto.

Ligadura rotuliana de contenção.

O dispositivo é composto de:

- uma banda têxtil associada a uma banda de cintagem que proporciona contenção e apoio localizados,
- uma inserção de silicone posicionada sobre o tendão patelar,
- um sistema de autofixante amovível para a adaptação da banda de cintagem.

Composição:

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - polietileno - elastano - borracha sintética SBR - poliéster.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno - silicone.

Propriedades/Modo de ação:

A ligadura patelar aplica pressão local no tendão patelar e sustenta a patela (rótula) ajudando a amortecer as vibrações.

Efeito proprioceptivo graças a combinação de silicone com nódulos, que cria um efeito de massagem, e à banda de tecido, que promove contenção.

Indicações:

Inflamação das articulações ou ligamentos da rótula, tendinite patelar (dita síndrome do «joelho de corredor» ou do «joelho de saltador»).

Instabilidades ligeiras da patela (rótula).

Dores anteriores do joelho ou da patela (rótula).

Contraindicaciones:

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofiláctico.

Precauciones:

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Garantir que a circunferência do joelho é compatível com a circunferência do produto.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde. Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis:

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação:

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

- Desapertar a correia de aperto.
- A ligadura patelar deve ser colocada sobre o tendão por baixo da patela (rótula). O tendão deve ficar localizado no centro da inserção de silicone.

Para ajustar a ligadura patelar, está disponível um sistema autofixante amovível e de pré-corte da correia de aperto:

- Retirar o autofixante amovível ①.
- Cortar a correia de aperto ao nível da marcação correspondente ao seu tamanho ②.
- Colocar novamente o autofixante amovível ③.
- Passar a correia de aperto pela fivela e instalar a ligadura rotuliana.
- Fechar a correia à volta do joelho.
- Certificar-se de que o logótipo Thuasne se encontra na parte superior da ligadura.

Conservação:

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não lavar o dispositivo em máquina além de 30 lavagens. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Fechar os velcros antes da lavagem. Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e seca-lo.

Armazenamento:

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação:

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

KNÆSKALSBIND THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse:

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte

indikationer og til patienter med mål, som svarer til produktets udsåkeringer.

Fastholdende knæskalsbind

Dette udstyr består af:

- et tekstilbind kombineret med et strækbånd, som sikrer en lokal fastholdelse og støtte,
- et indlæg i silikone placeret på knæskalsens,
- en aftageligt burebåndssystem for tilpasning af strækbåndet.

Sammensætning:

Elementer i tekstil: polyamid - polyurethan - Polyethylen - elastan - syntetisk SBR-gummi - Polyester.

Stive elementer: polyamid - Polyoxy-methylen - Silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme:

Knæskalsbindet påfører et lokalt tryk på knæskalsens og fastholder patella (knæskallen), hvilket bidrager til at dæmpe vibrationer.

Proprioceptisk effekt takket være sammenstillingen af silikone med dupper, hvilket giver en massageeffekt, og bindet i stof, som giver fastholdelse.

Indikationer:

Inflammation af knæskallens led eller ledbånd, patellalase tendinit (syndrom kaldet løberknæ og springerknæ).

Lettere ustabilitet af knæskallen.

Smerter foran på knæet eller knæskallen.

Kontraindikationer:

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud. Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Sygehistorie med venose eller lymfatiske lidelser.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venose tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forbudsbehandling:

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug. Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Man skal sikre sig at knæets omkreds er kompatibel med produktets omkreds.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemets form, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger:

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i

den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Bruksanvisning/Påsætning:

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

• Løs stroppen til stramning.

• Knæskalsbindet skal placeres over senen under patella (knæskallen). Senen skal befinde sig midt på indlægget i silikone.

Et system med aftageligt burrebånd og en udsåkering af stroppen til stramning medfølger til justering knæskalsbindet :

• Tag det aftagelige burrebånd af ❶.

• Klip stroppen til stramning over ved mærket, der svarer til din størrelse ❷.

• Sæt det aftagelige burrebånd på igen ❸.

• Før stroppen til stramning ind i spændet igen og tag dernæst knæskalsbindet på.

• Luk stroppen omkring knæet.

• Sørg for at logoet Thuasne sidder på den øverste del af bindet.

Pljeje:

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Vask ikke udstyret i maskine i over 30 vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Luk burrebåndet for vask. Brug et vaske net, hvis det er muligt. Brug ikke rensmidler, blodgoringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klordioxid vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring:

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse:

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

THUASNE SPORT -POLVILUMPIOSIDE

Kuvaus/Käyttötarkoitus:

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon välisemalla potilaalle oikea koko ohjeista.

Tukea antava polvilumpioside.

Laitte koostuu seuraavista:

• tekstiilissä yhdistettyä nauhasiteseen, joka tukee ja pitää paikallaan,

• lumpiojanteen päälle sijoittuva silikonityyny,

• irrotettava tarranauhajärjestelmä nauhasiteen säätämiseksi.

Rakenne:

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyuretaani - polyeteeni - elastaani - syntetinen SBR-kumi - polyesteri.

Jäykät komponentit: polyamidi - polyoksimetyleeni - silikoni.

Ominaisuudet/Toimintatapa:

Polvilumpioside kohdistaa lumpiojanteeseen paikallisen kompression ja tukee patella (polvilumpiota) vaimentaen samalla tärinää.

Proprioseptiivinen vaikutus perustuu silikonin ja kohoumien hierovaan yhdistelmään ja tukea tarjoavaan kangassiteseen.

Käyttöaiheet:

Polvilumpion niveltulehdus tai nivelsidetulehdus, polvilumpion jännetulehdus (juoksijan polvi tai hyppääjän polvi).

Polvilumpion lievä epätasapaino.

Polven tai polvilumpion etuosan kipu.

Vasta-aiheet:

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet:

Tarkista laitteen eheyys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Varmistu, että polven ympärillä on yhteensopiva tuotteen ympäristönsien kanssa.

Jos ilmenee epämuikavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset:

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitus, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikaista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen:

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

• Avaa kiristysihhina.

• Polvilumpioside on sijoitettava patellan (polvilumpion) alapuolisen janteen päälle. Janteen on sijoitettava silikonitynny keskelle.

• Polvilumpiositeen säätämiseen on käytettävissä irrotettava tarranauhajärjestelmä ja kiristysihhinan loppuosajärjestelmä:

• Irrota irrotettavissa oleva tarranauha ❶.

• Leikkaa kiristysihhina kokoaan vastaavan merkin kohdalta ❷.

• Asenna takaisin irrotettavissa oleva tarranauha ❸.

• Vie kiristysihhina takaisin solkeen ja asenna polvilumpioside paikalleen.

• Sulje ihhina polven ympärille.

• Varmistu, että Thuasne-logo on sitteen yläosan päällä.

Hoito:

Tuotetta voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä pese välinettä konepesussa yli 30 kertaa. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Sulje tarraikinnikkeet ennen pesua. Jos mahdollista, käytä pesuainetta. Älä käytä pesuainetta, huulteluainetta tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suoraan lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite

on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys:

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävitäminen:

Hävittä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

SV

THUASNE SPORT KNÄSKÅLSFÖRBAND

Beskrivning/Avsedd användning:

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar produktens storlek.

Stödförband för knäskål.

Enheten består av:

- ett textilband kombinerat med ett elastiskt band som ger lokalt stöd och fasthållning,
- ett silikoninlägg som placeras på knäskålssenan,
- ett avtagbart kardborreband för att anpassa det elastiska bandet.

Sammansättning:

Material textilier: polyamid - polyuretan - polyeten - elasthan - sbr syntetiskt gummi - Polyester.
Styva komponenter: polyamid - polyoximetylen - Silikon.

Egenskaper/Verkningsätt:

Knäskålsförbandet skapar ett lokalt tryck på knäskålssenan och stödjer patella (knäskålen) för att dämpa vibrationer. Proprioceptiv effekt tack vare silikonets förenig med piggar som skapar en massageeffekt och tack vare textilbandet som ger stöd.

Indikationer:

Led- eller ledbandsinflammation i knäskålen, patellatendinit (löparknä och hopparknä).
Lätt instabilitet i knäskålen.

Smärta på främre delen av knäet eller knäskålen.

Kontraindikationer:

Applcera inte produkten direkt på skadad hud.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Historik av ven- eller lymfsjukdom.
Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder:

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Se till att knäets omkrets är kompatibel med produktens omkrets.
Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.
Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.
Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.
Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.
Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).
Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Drå ut produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar:

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/ användning:

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

- Lossa spännremmen.
- Knäskålsförbandet ska placeras på senan under patella (knäskål).
Senan ska sitta i mitten av silikoninlägget.
- För att justera knäskålsförbandet finns ett avtagbart kardborreband och spännremmen kan klippas i förväg:
- Avlägsna det avtagbara kardborrebandet ①.
- Klipp spännremmen vid markeringen som motsvarar din storlek ②.
- Sätt tillbaka det avtagbara kardborrebandet ③.
- För in spännremmen i ögla och installera sedan knäskålsförbandet.
- Stäng remmen runt knäet.
- Se till att logon Thuasne sitter på förbandets ovan del.

Skötsel:

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Tvätta inte produkten i maskin mer än 30 gånger. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Förlust kardborrebanden före tvätt. Använd om möjligt tvättpås. Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).
Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring:

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering:

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑΣ THUASNE SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών του προϊόντος.
Επίδεσμος συμπίεσης επιγονατιδάς.

Η συσκευή αποτελείται από:

- μια ψαματίνη ταινία συνδυασμένη με ταινία περιόδου που εξασφαλίζει τοπική συμπίεση και συγκράτηση,
- ένα παρεμβύθριο ολικόνης τοποθετημένο πάνω στον επιγονατιδικό τένοντα,
- ένα αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα για την προσωρομηνή της ταινίας περιόδου.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμιδίν- πολυουρεθάνιν- πολυαιθυλενιο-ελαστάν - συνθετικό καουτσούκ στρεπνίου-βουταδιενίου (SBR) - πολυεστέρας.

Εφαρτηματα από άκαμπο υλικό: πολυαμιδη - πολυοξυμεθυλενιο - Σιλικόν.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ο επίδεσμος επιγονατιδαίας εφαρμόζει τοπική πίεση στον επιγονατιδικό τένοντα και συγκρατεί την επιγονατιδαία συμβάλλοντας στη απορρόφηση των κραδασμών.

Ιδιοθετικό αποτέλεσμα χάρη στον συνδυασμό της σιλικόνης του οποίου οι μικρές προεξοχές δημιουργούν ένα αποτέλεσμα μασάζ και στην υφασμάτινη ταινία που παρέχει την πίεση.

Ενδείξεις

Φλεγμονή της άρθρωσης ή των συνδέσμων της επιγονατιδαίας, επιγονατιδική τενοντιτίδα (Γόνατο του δρομέα και Γόνατο του άλτη). Ελαφρές αστάθειες της επιγονατιδαίας.

Πόνος στην πρόσθια όψη του γόνατος ή στην επιγονατιδαία.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι η περιμέτρος του γόνατος είναι συμβατή με την περιμέτρο του προϊόντος.

Σε περίπτωση διαφοράς, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διαγνώσης.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Σε περίπτωση αμφιβολιών πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμην και πηλγές διαφοροετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

- Ανοίξτε τον μίαντα σύσφιξης.

• Ο επίδεσμος επιγονατιδαίας πρέπει να τοποθετείται πάνω στον τένοντα

κάτω από την επιγονατιδαία. Ο τένοντας πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο του παρεμβλήματος σιλικόν.

Για να προσρμόσετε τον επίδεσμο επιγονατιδαίας, διαθέτετε ένα αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα καθώς και σύστημα κοπής του μίαντα σύσφιξης:

- Απομακρύνετε το αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα **1**

- Κόψτε τον μίαντα σύσφιξης στο επίπεδο του σημείου αναφοράς που αντιστοιχεί στο μέγεθός σας **2**

- Ξανατοποθετήστε στην θέση του το αφαιρούμενο αυτοκόλλητο **3**.

- Κλείστε τον μίαντα γύρω από το γόνατο.

• Βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο Thuasne βρίσκεται στο άνω μέρος του επίδεσμου.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να ηλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 30 πλύσεις. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα).

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Εάν είναι δυνατός, χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυντήριο. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πλιζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλωρίο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Ανοήσκηση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά πρότυπο στο αρχικό κοτύ.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

CS

ČEŠKOVÁ ORTÉZA THUASNE SPORT

Popis/Použití:

Populčká je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí výrobku. Fixační česková ortéza.

Pomůcka se skládá z:

- textilní pás spojený s popruhem zaručující fixaci a lokalizovanou podporu,
- silikonová vložka na českovou šlahu,
- systém suchého zipu s možností odepnutí pro úpravu popruhu.

Složení:

Textilní částí: polyamid - polyuretan - Polyetylen - elastan - syntetický kaučuk SBR - Polyester.

Tuhé části: polyamid - Polyoxymetylen - Silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku:

Česková ortéza vyvíjí lokální tlak na českovnou šlahu a podporuje patelu (českú), čímž přispívá k tlumení vibrací.

Principoecční účinek díky spojení silikonu s klinky, které mají masážní účinek, a textilnímu pásu zaručujícímu fixaci.

Indikace:

Zanícení kloubu nebo vazů český, česková tendinitida (tzv. běžecké koleno a skokanské koleno).

Mírná nestabilita český.

Předchozí bolesti kolene nebo český.

Kontraindikace:

Neprikládajte přímo na poraněnou kůži.
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání trombroprofylaxe.

Upozornění:

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Zkontrolujte, zda obvod kolena je slučitelný s obvodem výrobku.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetiny, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybní, aniž by narušovala krevní oběh.

Nežádoucí vedlejší účinky:

Pomůcku může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace:

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

• Uvolněte utahovací popruh.

• Českovou ortézu je nutno umístit na šlachy pod patelou (českou).

• Šlachy musí být na středu silikonové vložky.

Abyste upravili českovou ortézu, je k dispozici odnímatelný systém suchého zipu a předtvarování utahovacího popruhu:

• Sejměte odnímatelný suchý zip ①.

• Odstrihněte utahovací pás na úrovni značky odpovídající vaší velikosti ②.

• Nasadte zpět odnímatelný suchý zip ③.

• Protáhněte utahovací popruh do smýčky a nasadte českovou ortézu.

• Utahněte popruh okolo kolena.

• Zkontrolujte, zda logo Thuasne je na horní straně ortézy.

Údržba:

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Maximální počet prání pomůcky v pračce je 30. Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní). Před praním zavřete suché zipy. Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vydímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování:

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace:

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte!

pl

BANDAŻ DO OWIJANIA RZEPKI THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie:

Wyrób jest przeznaczony wyjącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów produktu.

Bandaż do unieruchamiania rzepki.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- bandaż tekstylny połączony z taśmą zapewniającą unieruchomienie i podtrzymanie o charakterze zlokalizowanym,
- wkładka silikonowa umieszczona na wieszadle rzepki,
- system zdejmowanego zapięcia na rzep w celu dostosowania taśmy.

Skład:

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - polietylen - elastan - kauczuk syntetyczny SBR - poliester.

Elementy sztywne: poliamid - polioksymetylen - silikon.

Właściwości/Działanie:

Bandaż do owijania rzepki uciska lokalnie wieszadło rzepki i podtrzymuje rzepkę, przyczyniając się do amortyzacji wstrząsów. Efekt propeptyczny dzięki połączeniu silikonu z wypustkami masującymi i taśmą tekstylną zapewniającą unieruchomienie.

Wskazania:

Zapalenie stawu lub wieszadło rzepki, tendinopatia rzepki (kolano biegacza i kolano skoczka).

Leгка niestabilność rzepki.

Ból w przedniej części kolana lub rzepki.

Przeciwwskazania:

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Uprzednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności:

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Uwzględnić, że obwód kolana jest dostosowany do obwodu produktu.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdykć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia. W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie

nāleji ūzyvat ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.
Nie ūzywac wyrobu w przypadku stosowania niekt6rych produkt6w na sk6r6 (kr6my, ma6ci, olej6, z6le, plastyry itp.).
W razie w6tpylno6ci dotycz6cych aktywno6ci sportowej zasi6gn6c porad6 lekarza.
Zalecane jest odpowiednio doci6gni6cie wyrobu w taki sp6s6b, aby zapewni6 podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia kr6wienia krwi.

Niepożądane skutki uboczne:

Wyr6b może spowodowa6 reakcje sk6rne (zaczzerwienienia, sw6dzenie, pieczenie, p6cherze itp.), a nawet rany o r6żnym nasileniu.

Každy powaŹny incydent zwi6zany z wyrobem naleŹy zg6losi6 producentowi i w6ta6cicznemu organowi państwa cztonkowskiego, w którym ūzytkownik i/lub pacjent maj6 miejsce zamieszkania.

Spos6b ūzycia / Spos6b zakladania:

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpo6rednio na sk6r6, o ile nie ma przeciwwskaza6.

- Odpiac pasek zaciskowy.
- Umie6ci6 bandaŹ na wiezad6 pod rz6pk6. Wiezadlo musi wk6ladowac si6 na 6rodku wk6ladki silikonowej.
- Aby dopasowa6 bandaŹ do owijania rz6pki, dost6pny jest zdejmowany system zap6ciana na rz6p6 i dociecia paska dociskowego:
 1. Zdj6c zdejmowane zap6cienie na rz6p6 1.
 2. Docia6 pasek dociskowy na wysoko6ci znaku odpowiadaj6cego rozmiarowi ūzytkownika 2.
 3. Ponownie za6oŹy6c zdejmowane zap6cienie na rz6p6 1.
- Prze6oŹy6c pasek dociskowy przez klamr6, aby za6oŹy6c bandaŹ do owijania rz6pki
- Zapia6c pasek wok6t kolana.
- Upewni6c si6, Źe logo Thuasne znajduje si6 w g6rnej cz66ci bandaŹa.

Utrzymanie:

Produkt nadaje si6 do prania w warunkach okre6lonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nie prac wyrobu w pralce wi6cej niŹ 30 razy. Nadaje si6 do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Przed praniem naleŹy zapia6c rz6pk6. Je6li to moŹliwe, ūzywac siatki do prania. Nie ūzywac detergent6w, produkt6w zmi6kczaj6cych ani agresywnych (zawieraj6cych chlor itp.). Wycisnac. Suszyc z dala od bezpo6rednich Źr6d6l ciep6a (grzejniki, 66nce itp.). Je6li produkt zostanie nar6zony na dzia6anie wody morskiej lub wody chlorowanej, naleŹy dok6ladnie wyp6luka6 go czyst6 wod6 i wysuszyc.

Przechowywanie:

Przechowywac w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

UŹylijaciz:

UŹylij6cownik6 zgodnie z lokalnie obowi6zuj6cymi przepisami.

Zachowa66 te instrukcje

IV

CEŁA SKRIEMEŁA APSĒJS THUASNE SPORT

Apraksts / paredzĕtais mĕrķis:

Ierice ir paredzĕta tikai miĕn6to indik6cij6 6rstĕn6šanai pacientiem, kuru mĕrķumi atbilst izstr6d6juma izmĕram. Ceļa skriemeļa fiksācijas apsĕjs.

Ierice veido:

- tekstila lēnta, kas saistĭta ar apsĕšanas lēntu, lai nodro6in6tu lok6lu fiks6ciju un uzturĕ6šanu,
- silikona ielĕktnis, kas novietots uz ceļa skriemeļa cĭpslas,
- nenemama pasĭpo6a sistĕma, lai piel6g6tu apsĕšanas lēntu.

Sast6vs:

Ceļa sast6vdalas: poliamids - poliuret6ns - polietilĕns - elast6ns - sintĕtiskais kaucuks (SBR) - poliesters.
Cĭetas sast6vdalas: poliamids - polik6simetilĕns - silikons.

Īpa6ības / Darbĭbas veids:

Ceļa skriemeļa apsĕjs rada lok6lu spiedienu uz ceļa skriemeļa cĭpslām un notur ceļa skriemeļi, palidz6t amortizĕt vibr6cijas. Proprioceptĭvs efekts, p6ateicĭvs silikona skr6serei ar adaptĭn6m, rad6t masāŹas efektu un nodro6in6t fiks6ciju auduma lēntai.

Indik6cijas:

Loctiv6tas vai saĭsu iekaisums, patellofemor6lais s6pju sindroms (dĕvĕts par "skrĕjĕja ceļi" vai "lĕceja ceļi").
Viegla ceļa skriemeļa nestabilit6te.
Ceģala priek66jĕs daģas vai ceģa skriemeģa s6pes.

Kontrindik6cijas:

Nenovietojiet produktu tie6i saskarĕ ar savainotu 6du. Nelietojiet, ja ir zin6ma alerģija pret k6du no sast6vdalĕm. Venoz6s vai limf6tisk6s sistĕmas traucĕjumi vĕsturĕ. Neliet6t iel6s vĕnu trombebolisk6s anamnĕzes gadĭjum6 bez trombofiliak6s 6rstĕn6šanas.

Piesardzĭba lieto6šanai:

Pirms lieto6šanas p6arb6dau, vai prece nav boj6ta. Nelietojiet ierici, ja t6 ir boj6ta. P6arĭcinieties, vai ceģala apk6rtmĕrs atbilst izstr6d6juma apk6rtmĕram.
Diskomforta, b6tĭsku traucĕjumu, s6pju, ekstremit66u apjoma izmaiņu, neparastu s6j6tu vai ekstremit66u kr66s izmaiņu gadĭjumos nenoviet ierici un vĕrsieties pie veselĭbas apr6pes speci6lista.
Ja ierices darbĭba mainĭs, noņemiet to un konsultĕjĕties ar veselĭbas apr6pes speci6listu.
Konsultĕjĕties ar profesion6lu veselĭbas apr6pes speci6listu, ja diagnoze nav skaidra.
Hĭgiĕnas un veiktspĕjas apsvĕrumu dĕļ, nelietojiet ierici atk6rtoti cĭtiem pacientiem.
Neliet6t ierici gadĭjum6, ja uz 6das ir uzkl6ti noteikti produkti (krĕmi, ziedes, eģlas, geli, pl6ksteri u. c.).
Ja nesat p6rĭcin6ti par k6du sporta aktivĭt6ti, konsultĕjĕties ar profesion6lu veselĭbas apr6pes speci6listu.
Ieteicams atbilsto6i pievĕlt ierici, lai nodro6in6tu uzturĕ6šanu/ imobiliz6ciju, neierobeŹojot asins pl6smu.

Nevelĕnams blaknes:

6Ierice var izraisĭt 6das reakcijas (aps6rtumu, niezĭ, apdegumus, tūlzn6s utt.) vai pat daŹd6a smaguma br6ces.
Par jebkuriem smagiem negadĭjumiem, kas notĭkusi saistĭb6 ar 6o produktu, ir j6zĭno raz6tajam un dalĭbvalst6, kur6 uzturas liet6t6js un/ vai pacients, atbildĭgajai iest6d6i.

Uzvlĕk6šana /Ieto6šana:

Ierice ieteicams valk6t tie6i uz 6das, ja vien nav kontraindik6ciju.
• Aterĭev izvĕr6šanas siksnu.
• Ceģa skriemeģa apsĕjs ir j6noviet6t uz cĭpslas zem ceģa skriemeģa. Cĭpslai ir j66trodas silikona ielĕktna centra.
Ceģa skriemeģa apsĕja piel6go6šanai ir pieejama nenemama pasĭpo6a sistĕma un aizvĕr6šanas siksnas iepriek66ja nogrie6šana.

- Izņemiet nonemamo pašlipošo sistēmu ①
- Nogrieziet aizvēršanas siksnu pie atzīmes, kas atbilst jūsu izmēram ②
- Ievietojiet atpakaļ nonemamo pašlipošo sistēmu ③
- Ievieriet aizvēršanas siksnu sprādzē, pēc tam uzlieciet ceļā skriemeļa apseju.
- Aizvīriet siksnu, apvērto celgālu.
- Pārliciemies, lai Thuasne logotips atrastos apšēja augšējā daļā.

Kopsāna:

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Nemažgājiet ierīci veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 30 reizes. Var mazgāt veļasmašīnā 30 °C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Pirms mazgāšanas aizvīriet āku un cilpu stiprinājums. Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīrīkļu. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Zāvējiet drošsātātālu no tiesa siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tīkusi pakļauta jūras vai hloraēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to ūdrā ūdeni un nosusiniet.

Uzglabāšana:

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidāšana:

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

GIRNELĒS JUOSTA "THUASNE SPORT"

Aprašymas ir paskirtis:

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka gaminio dydžius.

Suveržiamoji girmelės juosta.

Priemonės sudėtinės dalys:

- audinio juosta, kartu su diržu, užtikrinanti vietinį suveržimą ir palaikymą,
- ant girmelės sausgyslės uždedamas silikono įdėklas,
- nuimama kibijųjų juostų sistema, leidžianti reguluoti diržą.

Sudėtis:

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliuretanas - Polietilenas - elastanas - SBR sintetinis kaučiukas - Poliesteris.
Standžios dalys: poliamidas - Polioksimetilenas - Silikonas.

Savybės ir veikimo būdas:

Girmelės juosta spaudžia girmelės sausgyslę ir palaiko girmelę, tokiu būdu slopindama vibracijas.
Masąžuojantis silikonas su spygliukais ir suspaudžianti audinio juosta užtikrina propriocepciją.

Indikacijos:

Kelio girmelės sąnario arba raiščių uždegimas, girmelės uždegimas (bėgiko arba suolininko kelio sindromas).

Nedidelis girmelės nestabilumas.

Priekinės kelio dalies ar girmelės skausmas.

Kontraindikacijos:

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai. Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Netinka naudoti esant ankstesniams rimiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės:

Kiekvienu kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Išlikinkite, kad kelio apimtis tinka gaminio apimčiai.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ja nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu. Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę oda kai kuriomis priemonėmis (kremas, tepalais, aliejais, geliais, užklijujame pleistrą ir pan.).

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Patariame priemonę tinkamai suvėžti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis:

Si priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas:

Patariame dėvėti įtvartą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

• Atsekite suveržimo diržą.

• Girmelės juosta dedama ant sausgyslės, po girnelę. Sausgyslė turi būti ties silikoninio įdėklo viduriu.

Girmelės juosta reguliuojama nuimama kibijųjų juostų sistema ir nukerpanant suveržimo diržą:

- Nuimkite nuimamą kibiją juosta ①
- Nukirpkite suveržimo diržą ties jūsu dydį atitinkančią žymą ②
- Uždėkite nuimamą kibiją juosta ③
- Įkiškite suveržimo diržą į sagtį ir užsidėkite girmelės juosta.
- Užsekite diržą ant kelio.
- „Thuasne“ logotipas turi būti viršutinėje juostos dalyje.

Priežiūra:

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 30 kartų. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniū ciklu). Prieš skalbdami užsekite kibijas juostas. Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinkelį. Nenaudokite valiklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laiškymas:

Laiškų kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas:

Salinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

PÕLVEKEDRA SIDE THUASNE SPORT

Kirjeldus/Sihtkasutus:

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehahõõrdused vastavad toote suurustele.

Põlvekedra tugiSIDE.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- tekstiilist side koos teibribaga, mis tagab lokaalse toetuse ja õiges asendis püsimise,
- silikoonist padjand, mis asetub põlvekedra kõõlusele,
- eemaldatava takjapaela kinnitussüsteem teibririba pikkuse reguleerimiseks.

Koostis:

Tekstiilist osad: polüamiid - polüuretaan - polüetüleen - elastaan - sünteetiline kautsus (SBR) - polüester.

Jäigad osad: polüamiid - polüoksümetüleen - silikoon.

Omadused/Toimeviis:

Põlvekedra side avaldab lokaalset survet põlvekedra kõõlusele ja hoiab patella (põlvekedra) õiges asendis, aidates summutada vibratsiooni.

Lihastaja parandab toime tänu mummukestega silikoonile, mis tekitab massaažiefekti, ja toetavale kangast sidemele.

Näidustused:

Põlvekedra liigese või sideme põletik, põlvekedra kõõlusepõletik (nn jookspõlv ja hüppaja põlv).

Põlvekedra kerge ebastabiilsus.

Põlve eesmine või põlvekedra valu.

Vastunäidustused:

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, õige kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud:

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Võenduge, et põlve ümbermõõd sobiks toote ümbermõõduga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu teravishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu teravishoiutöötajaga.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu teravishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit ühest teistest patsientidest.

Õige kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust, et tagada hea teravishoiutöötajaga.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed:

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine:

Enn soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

• Võtke lahti pingutusrihm.

• Põlvekedra side tuleb asetada kõõlusele patella (põlvekedra) alla. Kõõlus peab olema silikoonpadjandi keskel.

Põlvekedra sidemel on reguleerimiseks eemaldatava takjapaela ja õiges suurusesse loigatava pingutusrihmaga kinnitussüsteem:

- Võtke eemaldatav takjapael küljest ära **1**
- Lõigake pingutusrihm teie suurusele vastava tähise juurest ära **2**.
- Pange eemaldatav takjapael tagasi **3**.
- Pistke pingutusrihm rögast ustest läbi ja pange põlvekedra side kohale.
- Sulgege rihm põlve ümber.
- Veenduge, et logo Thuasne oleks sideme pealmisel poolel.

Puhastamine:

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Arge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 30 korda. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Enne pesemist sulgege takjapaelat. Võimalusel kasutage pesukotti. Arge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Arge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otseks kuumuse allkassal (radiator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seade hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine:

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine:

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

SI

PATELARNI TRAK THUASNE SPORT

Opis/Namen:

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen bolnikom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli veljivosti. Kompresijski patelarni trak

Izdelek je sestavljen iz:

- tekstilnega traka, povezanega s pritrdilnim trakom, ki poskrbi za lokalno oporo in zdravljanje,
- silikonskega vložka na tetivi pogačice,
- premičnega prijemalnega sistema za prilagodeno pritrdilnega traka.

Sestav:

Tekstilni material: Poliamid - Poliuretana - Polietilena - Elastan - Sintetični kavčuk (SBR) - Poliester.

Trdi materiali: Poliamid - Polioksimetilen - Silikon.

Lastnosti/Način delovanja:

Patelarni trak pritiska lokalno na tetivo pogačice in podpira patelo (pogačico) ter pomaga blažiti vibracije.

Proceptivni učinek, za katerega poskrbita masazni učinek silikona z izboklinami in podporni učinek tekstilnega traka.

Indikacije:

Vnetje sklepa ali vezi pogačice, patelarni tendonitis (tako imenovani sindrom tekaškega ali skagalnega kolena)

Manjša nestabilnost pogačice.

Bolečina na srednjem delu kolena ali v pogačici.

Kontraindikácie:

Izdelek ne používajte nepriamo v stiku s poškodovanou kožou. Izdelek ne používajte v prípade znanej alergie na ktorúkoľvek z jeho zložiek.

Predhodnotenie venske alebo limfne ťažavy.

Izdelek ne používajte v prípade silnej venske tromboflebitídy anamnézy bez tromboflebitídy.

Predvidnostní opatrenia:

Pred každou aplikáciou overte, v akom stave je izdelek.

Če je izdelek poškodený, ga ne používajte.

Overte, či rozsah kolena zodpovedá veľkosti izdeleku.

V prípade nelagodnosti, silnej bolesti, začervenania, opuchu, zmeny farby alebo iných ťažav, ktoré nie sú zvyčajnými účinkami, izdelek odstráňte a poraďte sa so zdravotníkom.

Če sa delovanie izdeleku zmení, ga odstráňte a poraďte sa so zdravotníkom.

Če je diagnóza nejasná, poraďte sa so zdravotníkom. Zariadenie používať hygienicky a účinne, izdelek ne používajte na druhého pacienta.

Izdelek ne používajte, keď sa na koži nachádzajú nasledujúce zložky (kreme, masť, olej, gél, masť, atď.).

O možných ťažavách pred použitím zariadenia poraďte sa so zdravotníkom.

Pripraveno, da izdelek dobre zategnete in tako poskrbite za oporu/imobilizáciu, brez da bi ovirali pretok krvi.

Neželenejší účinky:

Izdelek lahko povzroči različne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnejših ťažavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve:

Pripraveno, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

• Odvijte pritrilni trak.

• Patelni trak naj bo nameščen čez tetivo in pod patelo (pogačico).

Tetiva naj bo na sredini silikonskega vložka.

Patelni trak lahko prilagodite s pomočjo odstranljivega prijemalnega traka in pritrilnega traka, ki se lahko predhodno odreže:

• Odstranite premični prijemalni trak ①.

• Pritrilni trak odrežite tako, da bo ustrezal vaši velikosti ②.

• Ponovno namestite premični prijemalni trak ③.

• Pritrilni pas speljite skozi zaponko, nato namestite patelni trak.

• Zapnite trak okoli kolena.

• Preverite, ali je logotip Thuasne na zgornjem delu traka.

Vzdrževanje:

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Izdelek ne perite v stroju več kot 30-krat. Izdelek lahko operite v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Pred pranjem zaprite prijemalne trakove. Če je možno, uporabite mrazočo vodo za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelek, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelek ne izpostavljajte neposrednemu vplivu toplote (radiator, sonce itd.). Priporočeno, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s hladno vodo in ga posušite.

Shranjevanje:

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje:

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

SK

ŠPORTOVÁ PATELÁRNA BANDÁŽ THUASNE SPORT

Popis/Použitie:

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú veľkosti výrobku.

Podporná bandáž kolenného kľbu.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

• textilný pás spojený s páskou, ktorá poskytuje lokálnu oporu a fixáciu.

• silikónová vložka umiestnená na patelárnej šláche,

• odnímateľný systém háčikov a slučiek na prispôbenie popruhov.

Zloženie:

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyetylén - elastan - syntetická guma SBR - Polyester.

Pevné zložky: polyamid - polyoxymetylén - Silikón.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku:

Patelárna bandáž vyvíja lokálny tlak na patelárnu šláchu a podporuje česku, čím pomáha tlmiť vibrácie.

Príproceptívny účinok vďaka kombinácii silikónu s pupienkami, ktoré vytvárajú masážny efekt, a textilnému pásu, ktorý poskytuje oporu.

Indikácie:

Zápál kľbu alebo väzov česky, zápál českových šliach (syndróm bežeckého kolena a kolena skokana).

Mierna nestabilita pately.

Bolest prednej časti kolena alebo predkolena.

Kontraindikácie:

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboflebitídy.

Upozornenia:

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Uistite sa, že obvod kolena je kompatibilný s obvodom výrobku.

V prípade nepohodlí, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akýchkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnebnie bez obmedzenia krvného obehu.

Nežiaduce vedľajšie účinky:

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgieri,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa použitia pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (SUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikáciu:

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyškylti kontraindikácie.

• Uvoľnite napínací popruh.

• Bandaž pately by sa mala umiestniť na šľachu pod patelou. Šľachy musí byť umiestnená v strede silikónovej vložky.

Na úpravu patelárnej bandaže je k dispozícii odnímateľný systém háčikov a slučiek a predzariadenie utahovacieho pásu:

• Odstráňte odnímateľný háčik a slučku ①.

• Odstrihnite popruh na značke zodpovedajúcej vašej veľkosti ②.

• Opätovne nainštalujte odnímateľný háčik a slučku ③.

• Zaveďte stahovací pásik cez pracku a nainštalujte patelárnu bandaž.

• Zatvorte popruh okolo kolena.

• Uistite sa, že logo Thuasne je na hornej strane obväzu.

Údržba:

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pomôcku neperte v práčke viac ako 30 krát. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Pred práním zatvorte suché zipsy. Ak je to možné, použite sietku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlorované výrobky,...). Prebytnú vodu vytlačte. Súste mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomôcku vystavíte morskej alebo chlorovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie:

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia:

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

THUASNE SPORT TÉRDKALÁCS SZALAG

Leírás/Rendeltetés:

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a termék méretének.

Kompressziós térdkalács szalag.

Az eszköz összetevői:

- egy kötőszalaghoz kapcsolódó textilszalag, amely biztosítja a helyben tartást és rögzítést,
- egy térdkalács-inra helyezett szilikon betét,
- kivehető tépőzáras rendszer kötőszalaghoz való alkalmazáshoz.

Összetétel:

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - Poliétilén - elasztán -

SBR szintetikus gumi - Poliészter.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - Polioximetilén - Szilikon.

Tulajdonságok/Hatás mód:

A térdkalács szalag helyi nyomást gyakorol a térdkalács inra, és rögzíti a térdkalácsot (patella), segítve a rezgések csillapítását. Proprioceptív hatású a szilikon és a túsók masszázshatásának és a kompressziós szalagnak köszönhetően.

Indikációk:

A térdkalács izületi vagy szalaggyulladás, patellaris ingyulladás (patellofemorális fájdalom szindróma, más néven futó térd).

A térdkalács enyhe instabilitása.

Elűlő fájdalom a térdben vagy a térdkalácsban.

Kontraindikációk:

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokvezetőség.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos véns tromboembólia esetén trombolízis profilaxis kezelés nélkül.

Övintézkedések:

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Győződjön meg arról, hogy a térd kerülete megfelel a termék kerületének.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálított eltérő érzés vagy a végtag elszineződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások:

Az eszköz bőrreakcióit (pirosság, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhethet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhasználás:

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

• Oldja ki a szorítópántot.

• A térdkalács szalagot az in fölé kell helyezni a térdkalács (patella) alatt. Az innek a szilikon betét közepén kell lennie.

A térdkalács szalag beállításához kivehető tépőzáras rendszer előre vágott szorítópánt áll rendelkezésre:

• Nyissa ki a kivehető tépőzárát ①.

• Várga le a szorítópántot a méretének megfelelő jelnél ②.

• Zárja le a kivehető tépőzárát ①.

• Vezesse vissza a szorítópántot a csatón, majd helyezze fel a térdkalács szalagot.

- Заряга ле а пântот а тeрд кôриул.
- Gyözôdjön meg arról, hogy a Thuasne logó а szalag тeтeјeн лeгeы.

Ápólas:

A jelen útmutatóban és а címкeң feltüntetett információk szerint mosható termék. 30 mosás után ne mossa gépben аз eszôkô. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélô program). Mosás előtt csafojta össze а тeпôzâras пântokat. Lehetôség szerint használjon mosóhálótl. Ne használjon tisztítószert, öblítôf vagy aerosziv (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belôle а vizet. Közvetlen hõforrástól (radiátor, napsgûrzâs stb.) távol szârítsa. Ha аз eszôkôт hõtergerviz vagy klóros viz érte, mindenképpen alaposan öblítse le тiszta vízzel és szârítsa meg.

Tárolás:

Szobahõmérsékleten tárolja, lehetôség szerint аз eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás:

A helyi elõírásoknak megfelelôen kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt аз útmutatóт

bg

ПАТЕЛАРЕН БАНДАЖ THUASNE SPORT

Описание/Предназначение:

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на размерите на продукта.

Компресираща бандаж за колянno калаче,

Изделието е съставено от:

текстилна лента, свързана с лента за залепване, която осигурява локално компресиране и задържане, силиконова вложка, разположена върху пателарното сухожилие, подвижна система за залепване на лентата за регулиране на лентата.

Състав:

Текстилни компоненти: полиамид - полиуретан - полиетилен - еластан - синтетичен стирен-бутадиенов каучук (SBR) - полиестер. Твърди компоненти: полиамид - Полиоксиметилен - силикон.

Свойства/Начин на действие:

Пателарният бандаж оказва локален натиск върху пателарното сухожилие и поддържа пателата (колянното калаче), като помага за намаляване на вибрациите.

Проприоцептивен ефект благодарение на свързването на силикона с малки шилове, които създават масажен ефект и на поддържащата текстилна лента.

Показания:

Възпаление на ставата или връзките на пателата, тендинит на колянното калаче (тенар. синдром "коляно на бeгача" и "коляно на скачача").

Лека нестабилност на колянното калаче.

Болки отпред в колянното или колянното калаче.

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предхожди венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнез без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки:

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Уверете се, че обиколката на коляното съпада с обиколката на продукта.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, сваляте изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай аз изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

Отгледна точка на хигиенни събражения и работни характеристики не използвайте повторно изделието аз друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

В случай аз съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

Препоръчва се аз стагат изделияето с подходяща сила, която да осигури държането/обездвижането, без аз нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти:

Това изделие може аз предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всeки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва аз се съобщава на производителя и аз съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин аз употреба/Поставяне:

Препоръчително е аз носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Разколчайте затягащия ремък

Пателарният бандаж трябва аз се постави върху сухожилието под пателата (колянното калаче). Сухожилието трябва аз е в центъра на силиконовата вложка.

За аз регулирате пателарния бандаж се предлага подвижна система аз залепване и предварително сръзване аз затягащия ремък

Извадете подвижната самозалепваща лента **1**.

Срежете затягащия ремък при маркировката, съответстваща аз размера Ви **2**.

Поставете обратно подвижната самозалепваща лента **3**.

Прекарайте затягащия ремък обратно през катарамата, след което поставете пателарния бандаж.

Закотчайте ремъка около коляното.

Уверете се, че логото на Thuasne е върху горната част аз бандажа.

Поддръжка:

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и аз етикетата. Не перете изделието в перална машина повече от 30 пъти. Може аз се пере в перална при 30°C (деликатна програма). Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. При възможност аз се използва мрежичка аз пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изсещдайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник аз топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре аз чиста вода и да го изсушите.

Съхранение:

Съхранявайте при стайна температура, аз предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне:

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ГО

BANDAJ ROTULIAN THUASNE SPORT

Descriere/Дестинация:

Диспозитивът е destinat exclusiv pentru tratamentul coziiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund decupajului produsului.

Bandaj rotulian de conținție.

Диспозитивът е format din:

- o bandă textilă asociată unei benzi de conținție ce asigură имобилизarea și menține localizate,
- o inserție de silicon poziționată pe tendonul rotulian
- un sistem autoadeziv amovibil pentru adaptarea benzii de conținție.

Compozitie:

Компоненте textile: полиамид - полиуретан - полиетилена - еластан - каучук синтетич SBR - полиестер.

Компоненте ригиде: полиамид - полиоиметилена - silicon.

Proprietati/Mod de actiune:

Bandajul rotulian aplica o presiune locala pe tendonul rotulian și fixeaza patela (rotula), contribuind la amortizarea vibratiilor.

Effect proprioceptiv grație asocierii siliconului cu partile de prindere, care creează un effect de masaj, și benzii de material ce realizează conținția.

Indicatii:

Инфламтаия articulară sau ligamentară a rotulei, tendinită rotuliană (sindromul numit „genunchiu alergătorului” și „genunchiu săritорului”).

Instabilități ușoare ale rotulei

Дурери anterioare de genunchi sau de rotula.

Contraindicatii:

Ну аșeаțăтi produsul direct in contact cu pielea rănită.

Ну utilizezi в cazul unei алергии cunoscutе la оricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

A ну se utiliza в caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții:

Verificati integritatea dispozitivului inainte de fiecare utilizare.

Ну utilizezi dispozitivul dacă este deteriorat.

Asigurați-vă că circumferința genunchiului este compatibilă cu circumferința produsului.

Иn caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist в domeniul sănătății.

Иn cazul modificării performанtelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Consultați un specialist в domeniul medical в cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Din motive de igienă și performанță, ну refolositi dispozitivul pentru alt pacient.

Ну utilizezi асест dispozitiv в cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Иn caz de dubii, вainte de a desфасура o activitate sportiva, consultați un specialist din domeniul medical.

Se recomanda strangerea produsului в mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite:

Асест dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roseată, мăncăриме, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plaği de severitate variabilă.

Оrice incident grav survenit в legătură cu dispozitivul trebuie să faca обiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru в care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Позиционare:

Se recomanda purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă ну exista alte contraindicatii.

• Desfaceți banda de prindere.

• Bandajul rotulian trebuie să fie plasat pe tendon sub patelă (rotulă).

• Tendonul trebuie să se afle в centrul inserției de silicon.

Рentru a ajusta bandajul rotulian, este disponibil un sistem autoadeziv amovibil și de predecupare a benzii de strangere:

• Иndepărtați autoadezivul amovibil ①.

• Тăiați banda de имобилизare la nivelul reperului corespunzător dimensiunii dvs. ②.

• Reinstalați autoadezivul amovibil ③.

• Тrecеți din nou banda de имобилизare prin buclă, apoi aplicați bandajul rotulian.

• Străngeți banda в jurul genunchiului.

• Аsigurați-vă că logo-ul Thuasne este pe partea superioară a bandajului.

Интреținere:

Produs lavabil в conformitate cu condițiile prezentate в асест prospect și pe etichetă. Ну spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 30 spălări. Spălați в mașină la 30°C (ciclu delicat). Иnchideți partile autoadezive вainte de spălare. Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Ну utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Ușcați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apa clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare:

Depozitați la temperatura camerei, de preferință в ambalajul original.

Eliminare:

Eliminаți в conformitate cu reglementările locale в вigoare.

Pastrați асест prospect

ГО

КОЛЕННЫЙ ОПТЕЗ THUASNE SPORT

Описание/назначение:

Изделие предназначено только для лечения перечисленных показаний и для пациентов, размеры которых соответствуют указанному размеру.

Коленный ортез.

Комплект изделия включает:

трикотажная оболочка, соединенная с эластичной компрессионной оболочкой, обеспечивают поддержку и удержание ортеза на месте, силиконовая вставка, расположенная на подколенном сухожилии, съемная липучка для регулировки ортеза.

Состав:

Состав текстильной части: полиамид – полиуретан – полиэтилен – эластан – каучук синтетический SBR – полиэстер.

Состав жестких элементов: полиамид – полиоксиметилен – силикон.

Свойства/принцип действия:

Коленный ортез обеспечивает компрессию подколенного сухожилия и поддерживает коленный сустав, помогая гасить вибрации.

Проприоцептивный эффект благодаря вставкам из силиконового материала с микро шипами, создающим массажный эффект, и эластичной тканевой оболочке, обеспечивающей поддержку.

Показания:

Воспаление суставов или связок коленной чашечки, тендинит (так называемое «колени бегуна» и «колени прыгуна»).

Легкая степень нестабильности коленного сустава.

Боль в колени или коленной чашечке спереди.

Противопоказания:

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже. Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической системы.

Не использовать при наличии в анамнезе тромбозов или крупных вен без тромбопрофилактики.

Рекомендации:

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Убедитесь, что размеры изделия соответствуют обхвату ноги возле колена.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Если диагноз не определен, проконсультируйтесь с врачом.

При соблюдении гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или накладывая на нее пластыря.

В случае каких-либо сомнений, перед занятиями спортом проконсультируйтесь со специалистом.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Нежелательные побочные эффекты:

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т.д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения:

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Ослабьте стяжную ремешок. Ортез следует накладывать на подколенное сухожилие (под коленной чашечкой). Повернуть

таким образом, чтобы подколенное сухожилие находилось по центру силиконового вставки.

Вы можете отрегулировать ортез с помощью съемной застежки-липучки и предварительно обрезанного стяжного ремешка:

Расстегните съемную застежку-липучку ①
Обрежьте стяжную ремешок по отметке, соответствующей вашему размеру ②

Застегните съемную застежку-липучку ③

Проденьте стяжную ремешок обратно в пряжку, затем установите ортез.

Затяните ремешок вокруг колена.

Убедитесь, что логотип Thuasne находится на верхней части ортеза.

Уход:

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (30). Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C (в режиме деликатной стирки). Перед стиркой застегивайте все липучки. По возможности используйте сетку для стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т.д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение:

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация:

Утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr

PATELARNI TRAKA THUASNE SPORT

Opis/namjena:

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina. Kompresijska patelarna traka.

Proizvod se sastoji od:

- tekstilne trake povezane s trakom za stezanje koja osigurava lokaliziranu kompresiju i potporu,
- silikonskog umetka koji se stavlja na patelarnu tetivu,
- sustava odvojive prijanjuće trake za prilagodbu trake za stezanje.

Sastav:

Textilne komponente: poliamid - poliuretan - polietilen - elastan - sintetički kaučuk (SBR) - poliester.

Čvrste komponente: poliamid - polioksimetilen - silikon.

Svojstva/način rada:

Patelarna traka (vrsi) mjestimično pritisak na patelarnu tetivu i podupire patelu (iver) pomažući ublažavanju vibracija. Proprioreceptivni učinak zahvaljujući kombinaciji silikona s čepićima koji pružaju učinak masaže i tekstilne trake koja služi za kompresiju.

Indikacije:

Upala zglobova ili ligamentna patele, patelarni tendinitis (sindrom trčkačkog koljena) i skakačkog koljena).

Labane nestabilnosti patele.

Bol u stražnjem dijelu koljena ili u pateli.

Kontraindikacije:

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza:

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Provjerite je li opseg koljena kompatibilan s opsegom proizvoda. U slučaju osjećaja nelagodice, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstva ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Ako imate nedoumicu prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave:

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje:

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

- Otpustite traku za stezanje.
- Patelarnu traku potrebno je staviti preko tetive ispod patele (ivera). Tetiva se mora nalaziti u središtu silikonskog umetka.
- Za prilagodbu patelarne trake, dostupan je sustav odvojive pranjažne trake, a postoji i mogućnost rezanja trake za stezanje:
- Uklonite odvojivu pranjažnu traku ❶.
- Održite traku za stezanje na oznaci koja odgovara vašoj veličini ❷.
- Vratite odvojivu pranjažnu traku ❸.
- Prolucite traku za stezanje kroz kopčicu, a zatim postavite patelarnu traku.
- Zatvorite traku oko koljena.
- Provjerite nalazi li se logotip Thuasne na gornjoj strani trake.

Upute za pranje:

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Nakon 30 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Prije pranja zalijepite čičak-trake. Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite vodu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sušaa...). Ako pomogalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje:

Spremate na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje:

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

THUASNE SPORT 骸骨绷带

说明/用途:

该装备仅用于治疗所列出的适应症,以及尺寸符合尺寸表的患者。

紧固骸骨绷带。

该设备由以下部分组成:

- 条连在绷带上的织物绑带,用于局部禁锢并稳定,
- 个放置在骸骨腿上的硅胶贴片,
- 个可移除的魔术贴系统,用于绷带的调整。

组成部分:

织物成分:聚酰胺-聚氨酯纤维-聚乙烯-氨纶-SBR 合成橡胶-聚酯纤维。

刚性组件:聚酰胺-聚甲醛-硅胶。

属性/作用方式:

骸骨绷带在骸骨腿上部施压,以维持骸骨(膝盖骨)的稳定,从而达到减震效果。

通过将硅胶和尖齿结合,达到本体感效果,从而实现按摩效果,并通过织物确保紧固。

适应症:

骸骨关节或韧带炎症,骸膜炎(所谓跑膝、跳远膝综合征)。

骸骨轻度不稳。

膝盖前方或骸骨疼痛。

禁忌症:

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏,请勿使用。

静脉曲张或淋巴疾病史。

如有大静脉曲张性血栓病史且未进行血栓预防治疗,请勿使用。

注意事项:

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损,请勿使用。

确保膝盖周长与本品周长相适应。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变,请立即脱下该装备,并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化,请将其卸下并咨询医护人员。

诊断不确定的情况下,请咨询专业医护人员。

出于卫生和性能考虑,请勿将该装备重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品(乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...),请勿使用该装置。

建议在运动前有疑问,请咨询医疗保健专业人员。该装置可能不会引起皮肤反应(发红、发痒、灼热、起泡等)甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故,请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法:

除非有适应症,否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

• 解开收紧束带。

• 骸骨绷带须放置在骸骨(膝盖骨)下方的跟腱上。跟腱须位于硅胶贴片中央。

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2027901 (2021-03)

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)